

# E12 - 150146

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17]** ---

The four-year-olds and under aren't here?

**[00:19]** ---

I'm leaving them here.

**[00:22]** ---

What you said to me before,  
I thought about it...

**[00:27]** ---

one more time.

**[00:29]** ---

Everything's going smoothly for now.  
Everyone above five years old is on our side.

**[00:32]** ---

They were surprised,  
but I think everything will be okay.

**[00:36]** ---

Our next training is under way too.

**[00:38]** ---

Thanks.

**[00:40]** ---

So, what do we do next? Should we tell them?

**[00:42]** ---

The kids four and under.

**[00:45]** ---

Would they believe us?

**[00:47]** ---

And would they be able to hide it afterwards?

**[00:51]** ---

It's not just that.

**[00:53]** ---

I wonder if we can really take them.

**[00:57]** ---

It's not like I don't believe in Norman's plan.

**[01:01]** ---

But it's a cliff, it's winter,

and Norman's not here.

**[01:06]** ---

Even after we get out,  
there'll be unpredictable situations.

**[01:11]** ---

I know it's a little late to say this,  
but maybe Ray's thinking is also correct.

**[01:16]** ---

So you mean...

**[01:18]** ---

If we take them with us,  
we can't let them get killed.

**[01:21]** ---

But if we leave them here,  
they'll get shipped out.

**[01:23]** ---

I know! I know that, but...

**[01:32]** ---

Even still, I can't leave them.

**[01:35]** ---

Ray's right. Gilda's right, too.

**[01:40]** ---

But...

**[01:42]** ---

I don't want anyone  
to get shipped out anymore.

**[01:46]** ---

Yeah.

**[01:48]** ---

I want to take my whole family.

**[01:51]** ---

Let's escape with everyone.

**[01:55]** ---

Everyone...

**[01:56]** ---

What's wrong?

**[01:57]** ---

Well... um...

**[02:01]** ---

what about the kids in the other plants?

**[02:04]** ---

Is it fine for only us to escape?

**[02:09]** ---

We've never seen them, but...

**[02:11]** ---

they're next door to us, aren't they?

**[02:14]** ---

Not knowing anything, just like us...

**[02:16]** ---

A family living happily...

**[02:26]** ---

Oh, um, I'm sorry.

**[02:29]** ---

What should we do, Emma?

**[02:33]** ---

That's right.

**[02:35]** ---

After all...

**[02:49]** ---

Can you get Phil?

**[02:52]** ---

Yes, Emma?

**[02:53]** ---

I have something to tell you.

**[02:55]** ---

About the House and Mom.

**[03:01]** ---

I knew it.

**[03:02]** ---

So it's just like I thought.

**[03:06]** ---

I was thinking this whole time.

**[03:08]** ---

When we were playing tag, I wondered what Sister meant when she said "harvest".

**[03:14]** ---

She was looking through Ray's drawers,

**[03:17]** ---

and Emma, when Norman left, you were really scared of Mom.

**[03:23]** ---

I always thought it was weird.

**[03:30]** ---

I see.

**[03:32]** ---

Norman got harvested.

**[03:37]** ---

And Conny...

**[03:39]** ---

And everyone...

**[03:41]** ---

That's why you...

**[03:46]** ---

Phil.

**[03:51]** ---

I won't take them now.

**[03:53]** ---

Only Phil knows the truth.

**[03:56]** ---

The others don't know  
about the House or the fire.

**[03:59]** ---

I'm leaving that situation to Phil.

**[04:02]** ---

Phil, I need you to listen carefully.

**[04:05]** ---

I'm hesitating between two choices right now.

**[04:08]** ---

Should I take everyone, including the babies?

**[04:11]** ---

Or should I leave the kids  
who're under four years old?

**[04:15]** ---

We only get harvested  
when we turn six years old.

**[04:17]** ---

Even for Marnya, who has the earliest birthday,  
will have at least a year and a half.

**[04:23]** ---

And 15 of the older kids will be gone.

**[04:26]** ---

If this House focuses on quality over quantity,  
then the pace of harvesting should go down.

**[04:33]** ---

In order to raise high-quality kids again, they can't  
kill the younger ones who have potential.

**[04:39]** ---

On that point, the six kids who are four years old,  
including you, have good scores.

**[04:46]** ---

At worst, I estimate  
that we have two years of time.

**[04:51]** ---

Emma, do you mean...

**[04:53]** ---

I can wait.

**[04:56]** ---

So leave us behind.

**[05:00]** ---

But I haven't given up.

**[05:02]** ---

I'll definitely return within two years.

**[05:05]** ---

That's when I'll take Phil and the others,  
as well as all the kids in the other four plants.

**[05:13]** ---

Phil, where are the other children?

**[05:19]** ---

This way!

**[05:37]** ---

Mom!

**[05:39]** ---

Where is Emma and everyone else?  
They're not with you?

**[05:42]** ---

I'm going to get them now.

**[05:44]** ---

No, don't go!

**[05:45]** ---

Don't worry, I'll be right back.

**[05:48]** ---

Everyone, make sure to stay here.

**[05:55]** ---

This is 73584 from Plant Three.

**[05:58]** ---

The children have escaped! Sound the alarm!

**[06:04]** ---

It went off earlier than expected.

**[06:08]** ---

What do we do? We're still far from the bridge.

**[06:11]** ---

*Attention all employees.*

**[06:13]** ---

*There's an alert from Plant Three.*

**[06:15]** ---

*Following the fire in that plant,  
15 kids have escaped.*

**[06:18]** ---

*Two of the 15 are high-quality.*

**[06:20]** ---

*From this point forward,  
it will be dealt with maximum security.*

**[06:23]** ---

You can kill the others who aren't high-quality.

**[06:26]** ---

However, don't damage any of their heads.

**[06:29]** ---

Capture them immediately on sight.

**[06:33]** ---

Do not let them get away!

**[06:35]** ---

Try and escape if you can...

**[06:38]** ---

Emma!

**[06:44]** ---

We'll cross from here.

**[06:47]** ---

Cross?

**[06:49]** ---

But at that time, Norman said...

**[06:51]** ---

*If we're escaping, it'll be through the bridge.*

**[06:54]** ---

*But that's what anyone would think.*

**[06:57]** ---

*There's no way we'll cross the cliff.*

**[07:00]** ---

*That's why we won't go to the bridge.*

**[07:02]** ---

*We'll escape from the cliff.*

**[07:04]** ---

*I checked the distance to the other side  
as well as the geographical features.*

**[07:08]** ---

*It's dangerous,  
but there's a spot where you can cross.*

**[07:11]** ---

*And you have two months.*

**[07:13]** ---

*You have time.*

**[07:18]** ---

It'll be okay. We trained a lot.

**[07:23]** ---

Trained?

**[07:28]** ---

- So close!  
- You can do it!

**[07:55]** ---

Nat!

**[07:56]** ---

Yeah!

**[08:04]** ---

Emma, are we really...

**[08:06]** ---

It's all right.

**[08:07]** ---

As long as the first person can cross...

**[08:10]** ---

Whoa, hey!

**[08:21]** ---

Yay!

**[08:23]** ---

Okay, we're up next!

**[08:28]** ---

Ready...

**[08:35]** ---

We did it!

**[08:40]** ---

All right, come on!

**[08:43]** ---

See you later, Ray!

**[08:53]** ---

You guys...

**[09:03]** ---

You guys... when did you...

**[09:08]** ---

Well?

**[09:20]** ---

What a smug face. How annoying.

**[09:24]** ---

Well, we were able to completely fool you.

**[09:27]** ---

You'll show me something cool,  
so shut up and come, huh?

**[09:31]** ---

And isn't it cool?

**[09:34]** ---

Look.

**[09:35]** ---

It's a scenery we never thought we would see.

**[09:39]** ---

Yeah.

**[09:40]** ---

I thought it wouldn't be possible  
to take everyone.

**[09:44]** ---

I thought they would be a hindrance.

**[09:48]** ---

I hesitated too.

**[09:50]** ---

But in the end, I made a decision,  
and it's thanks to Emma.

**[09:55]** ---

Everyone joined with full faith  
because it's Emma.

**[09:59]** ---

She's reckless and unreasonable,  
but she's honest,

**[10:03]** ---

and can say we're taking everyone  
without a second thought.

**[10:09]** ---

You don't have to give up, Ray.

**[10:18]** ---

- *Did you find them?*

- *No, keep looking!*

**[10:20]** ---

Those children haven't appeared  
at the bridge yet?

**[10:22]** ---

*Not yet. Leave no stone unturned. Find them!*

**[10:25]** ---

Why?

**[10:28]** ---

Could they be...

**[10:30]** ---

Just five more!

**[10:32]** ---

Emma, what should I do?

**[10:37]** ---

My hands... I'm sorry!

When I think that there's a cliff below...

**[10:43]** ---

I start to think... What if I fall?

**[10:46]** ---

Fall?

**[11:05]** ---

It's okay, Jemima.

**[11:08]** ---

Let's cross together.

**[11:09]** ---

Ray.

**[11:11]** ---

Emma.

**[11:12]** ---

You still have the rope we used  
to pull everyone up, right?

**[11:14]** ---

Y-Yeah!

**[11:16]** ---

Can you tie Jemima to me using that?

**[11:20]** ---

Do you know how to go down?

**[11:22]** ---

I saw what everyone did.

**[11:24]** ---

How about you guys?

**[11:25]** ---

Don't tell me you can't do this.

**[11:30]** ---

W-We'll be fine!

**[11:32]** ---

Y-Yeah, super easy!

**[11:35]** ---

Well said.

**[11:37]** ---

Let's go, Jemima.

**[11:56]** ---

See? We got here, Jemima.

**[12:09]** ---

I lose, Norman.

**[12:23]** ---

Okay, you're the last one! Let's go, Emma!

**[12:58]** ---

Goodbye, House.

**[13:02]** ---

Goodbye, our home that we loved so much.

**[13:09]** ---

Goodbye... Mom.

**[13:12]** ---

Don't go, Emma.

**[13:15]** ---

My dear children...

**[14:42]** ---

Isabella!

**[14:45]** ---

You scared me.

**[14:47]** ---

I'm sorry. I was climbing trees  
and I heard a beautiful song, so...

**[14:53]** ---

Did you compose it, Leslie?

**[14:56]** ---

Yeah.

**[14:57]** ---

It's a lovely melody.

What's the name of the song?

**[15:00]** ---

It doesn't have a name.

**[15:03]** ---

It's amazing. Let me hear more of it!

**[15:10]** ---

But it's embarrassing,  
so don't tell everyone else.

**[15:14]** ---

Okay.

**[17:44]** ---

I'm going to put you in charge of Plant Three  
starting next year.

**[17:48]** ---

Yes, understood.

**[18:22]** ---

Ray.

**[18:24]** ---

How do you know that song?

**[18:37]** ---

Hey, Mom.

**[18:39]** ---

Why did you give birth to me?

**[18:51]** ---

Well, Ray...

**[18:54]** ---

it was for survival.

**[18:56]** ---

Longer than anyone.

**[19:05]** ---

But I guess I've had enough.

**[19:08]** ---

I lost.

**[19:38]** ---

Go on.

**[19:40]** ---

Please be careful.

**[19:48]** ---

And I pray that you will find light.

**[19:59]** ---

Mom.

**[20:02]** ---

Don't worry. They escaped safely.

**[20:14]** ---

Mom.

**[20:18]** ---

I'm sorry, everyone.

**[20:21]** ---

You must have been cold and lonely.

**[20:39]** ---

*We did it.*

**[20:41]** ---

*We did it, Norman!*

**[20:47]** ---

*It's the outside! We made it out!*

**[20:55]** ---

*I'll definitely come back to get everyone else.*

**[20:57]** ---

*Today we take the first step.*

**[21:17]** ---

It's our first morning.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 21:09:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:09:24 UTC by whimsee